

# RAPPORT ANNUEL

**SIG**  
Schweizerischer  
Israelitischer  
Gemeindebund



**FSCI**  
Fédération suisse  
des communautés  
israélites

**VSJF** Verband Schweizerischer Jüdischer Fürsorgen  
Union Suisse des Comités d'Entraide Juive



# Sommaire

Rapport annuel de la FSCI .....	4
Communautés affiliées à la FSCI et au VSJF .....	22
Organes de la FSCI.....	23
Compte rendu de la FSCI .....	26
Comptes rendus divers .....	33
Rapport de la commission de vérification des comptes.....	34
Rapport de l'organe de révision .....	35
Fondation Mémorial de la FSCI.....	36
Rapport annuel du VSJF .....	37
Organes du VSJF.....	40
Fondations, legs et dons .....	41
Compte rendu du VSJF .....	42
Fonds et legs du VSJF.....	46
Rapport de la commission de vérification des comptes.....	48
Rapport de l'organe de révision .....	49

## Présidence et communication

### L'année 2011

L'année 2011 a été marquée par des événements tragiques comme la catastrophe nucléaire au Japon ou l'attentat terroriste en Norvège. Plusieurs développements politiques se sont également révélés d'une grande importance pour le travail de la FSCI. Les bouleversements survenus dans les pays arabes et les débats soulevés par la reconnaissance de la Palestine sont autant de questions que la FSCI a abordées dans ses entretiens avec les politiciens et les représentants des médias. Fort heureusement et contrairement aux craintes de la FSCI, l'année 2011, une année électorale, n'a pas donné lieu à des déclarations conflictuelles sur les questions de politique religieuse.



Herbert Winter

Mais l'année écoulée a été mouvementée pour la FSCI elle-même. En 2011, un groupe de travail a été créé avec pour objectif de se pencher sur l'avenir de la FSCI et les besoins de la jeune génération. Ses conclusions seront présentées lors de l'assemblée des délégués de 2012. La fin de l'année a été marquée par des événements pénibles pour la FSCI. Daniel A. Rothschild, qui a entre-temps démissionné du Comité directeur pour raisons de santé, avait dû auparavant être suspendu de ses fonctions de trésorier. La FSCI a immédiatement pris toutes les dispositions nécessaires pour sa propre sauvegarde et lancé des investigations approfondies.

### Relations avec les communautés

L'année dernière, plusieurs communautés de la FSCI ont fêté des anniversaires auxquels le président a pris part. Des représen-

tants du Comité directeur ont rencontré les délégations de plusieurs communautés membres, le but étant toujours de prendre connaissance des attentes de ces communautés envers la FSCI. Nous avons en particulier renforcé nos liens avec les communautés de la Suisse romande.

### **Relations avec les médias**

La FSCI a poursuivi son travail médiatique de manière active. Elle a rencontré les représentants de différents journaux importants lors d'entretiens informels portant sur les questions qui préoccupaient la communauté juive. Une excellente occasion d'aborder aussi les aspects problématiques de la couverture médiatique et des commentaires de lecteurs.

Le président et d'autres représentants de la FSCI ont accordé de nombreuses interviews à la presse. Ils ont pris une part active à la discussion de questions d'actualité, ont répondu aux demandes et ont publié des articles d'opinion qui ont suscité un vif intérêt. Ils se sont également exprimés à la radio et à la télévision.

### **Politique suisse**

La FSCI est restée très active dans le monde politique. La FSCI et la Plateforme des Juifs Libéraux de Suisse (PJLS) se sont entretenues avec le Conseiller fédéral Didier Burkhalter, la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga et avec la Présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey. Outre le Proche-Orient (voir page 6), le projet de loi contre la discrimination dans les domaines public et privé ainsi que diffé-

rentes questions relatives à la sécurité interne ont été évoqués lors de ces entretiens. Les délégations de la FSCI et de la PJLS ont souligné qu'il fallait continuer de promouvoir l'intégration et l'égalité des chances des minorités. De plus, ils ont précisé qu'ils s'opposaient formellement à toute mesure visant à restreindre de façon inappropriée la liberté de religion.

Au cours de l'année écoulée, les représentants de la FSCI et de la PJLS ont poursuivi leurs entretiens réguliers avec les grands partis. Avec l'UDC, les deux organisations faïtières ont discuté, entre autres, du programme du parti. L'entretien avec les Verts a thématiqué leur attitude envers Israël et leur reconnaissance de l'État palestinien.

La FSCI éprouve une grande satisfaction à voir que l'introduction d'une juridiction constitutionnelle va maintenant être largement discutée en Suisse. Elle espère qu'une telle juridiction sera bientôt mise en place afin de renforcer les droits constitutionnels fondamentaux. La FSCI tiendra compte de cette question dans ses prochains entretiens politiques.

La FSCI et la PJLS ont accueilli avec intérêt le 3e rapport de la Suisse sur la mise en œuvre de la «Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales».

Comme chaque année, la Fédération des Églises protestantes de Suisse FEPS, la Conférence des évêques suisses CES, l'Église chrétienne-catholique de la Suisse

et la FSCI ont lancé un appel commun pour le dimanche des réfugiés et le Sabbat des réfugiés des 18 et 19 juin.

### **Israël**

Dans le cadre de leur entretien annuel avec Micheline Calmy-Rey, Présidente de la Confédération et cheffe du DFAE, la FSCI et la PJLS ont fait part de leurs préoccupations face à la reconnaissance unilatérale de la Palestine par l'ONU et elles ont demandé que la Suisse ne s'associe pas à une reconnaissance qui ne soit pas fondée sur un accord de paix entre Israéliens et Palestiniens. Le président a également défendu ce point de vue dans les médias.

De plus, la FSCI et la PJLS ont réagi par une communication au DFAE lorsqu'elles ont appris que le Conseil exécutif de l'UNESCO recommandait l'admission d'un État de Palestine au sein de l'UNESCO. Par la suite, les deux organisations faitières ont exprimé leur regret de voir la Palestine admise à l'UNESCO tout en notant avec satisfaction qu'au moins, dans ce vote, la Suisse s'était abstenue.

A propos des actions dont le groupe BDS «Boycott – Désinvestissement – Sanctions» avait menacé le festival Culturescapes Israël, la Présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey, qui a parrainé la manifestation, a déclaré dans son entretien avec la FSCI et la PJLS qu'elle désapprouvait toute forme de boycott.

Au préalable, la FSCI s'était clairement exprimée, en publiant une prise de position sans

équivoque, contre l'appel au boycott signé par des politiciens suisses et publié par l'hebdomadaire de gauche WochenZeitung.

La libération du soldat israélien Gilad Shalit a rempli le monde juif d'une grande joie. Dans leurs entretiens avec le DFAE, la FSCI et la PJLS s'étaient engagées sans relâche pour la libération de Shalit. Dans un communiqué de presse commun, elles ont exprimé l'espoir que la libération de plus de 1000 prisonniers palestiniens, dont certains étaient condamnés pour fait de terrorisme, en contrepartie de celle de Shalit, ne provoquerait pas de nouveaux actes de violence.

Au début de l'année, la FSCI avait favorablement accueilli la décision du Conseil fédéral de renforcer les mesures de sanction contre l'Iran, un souhait que la FSCI n'avait cessé de formuler dans ses entretiens politiques.

La FSCI se félicite que le juge Richard Goldstone ait révisé son rapport sur la guerre de Gaza et estimé que certaines de ses conclusions d'alors étaient contraires à des faits aujourd'hui établis.

### **Organisations internationales**

Le président a participé à l'assemblée générale et à plusieurs réunions de l'exécutif du European Jewish Congress (EJC) ainsi qu'à la séance du Governing Board du World Jewish Congress (WJC). La discussion a porté, entre autres, sur la situation dans le monde arabe, ses effets sur l'Europe et Israël, la menace représentée par le programme nucléaire iranien ainsi que l'antisémitisme en Europe.

En 2011, la FSCI a également pris position sur le European Jewish Union EJU, une institution tout récemment fondée. La FSCI a fait remarquer que l'EJU n'avait aucun lien avec l'EJC, seul organisme démocratique, légitime et représentatif des communautés juives d'Europe. L'EJU souhaite, entre autres, mettre en place un parlement des Juifs européens, le European Jewish Parliament EJP. La FSCI est d'avis que l'EJU et l'EJP manquent absolument de transparence.

### **Conseil suisse des religions**

En janvier, le président de la FSCI a pris ses fonctions de président du Conseil suisse des religions. Dans ses séances, le conseil a discuté, entre autres, de l'importance de la neutralité confessionnelle de l'État, des symboles religieux dans l'espace public et des développements politico-religieux de la Suisse.

### **Dialogue interreligieux**

Le président a rencontré le cardinal Kurt Koch, président du Conseil pontifical pour la promotion de l'unité des chrétiens et de la Commission pontificale pour les relations avec le judaïsme. Ils se sont entretenus sur l'état du dialogue entre le Vatican et la communauté juive d'Europe. La FSCI a constaté avec satisfaction que, dans son dernier livre sur Jésus de Nazareth, le Pape Benoît XVI nie l'idée d'une culpabilité collective des Juifs dans la mort de Jésus et renforce ainsi l'évolution positive des relations entre Juifs et Catholiques.

Le président a repris cette année ses entretiens réguliers avec les représentants de la Fédération des Églises protestantes de Suisse (FEPS) ainsi qu'avec le nouveau président du Conseil de la FEPS, Gottfried Locher. Les discussions ont porté en particulier sur le document publié par la FEPS: «L'engagement des Églises pour la paix au Proche-Orient». Il comprend d'une part un rapport sur le voyage effectué par une délégation de la FEPS dans divers États arabes, en Israël et dans les territoires palestiniens et, d'autre part, une prise de position de la FEPS sur le document Kairos-Palestine, source de controverses. Ce document appelle les églises à boycotter et délégitimer Israël. La FSCI a certes apprécié les efforts de la FEPS d'adopter une position équilibrée envers le document Kairos, mais elle a regretté la tonalité unilatéralement critique envers Israël de l'ensemble de la publication.

Nous avons poursuivi, cette année également, notre travail dans les commissions de dialogue interreligieux. Lors d'une retraite de la Commission de dialogue entre juifs et protestants (CJPD) à Bad Schönbrunn, le secrétaire général Jonathan Kreutner a représenté la FSCI. Les séances de la Commission de dialogue judéo/catholique-romaine (CDJC) avaient pour sujet, entre autres, la Journée du judaïsme 2012 dans les églises catholiques, qui a été organisée pour la première fois en 2011.

### **Divers**

Au cours de l'année passée, le président a participé à diverses manifestations, dont les 20 ans de la CICAD. Il a de plus donné des

conférences à la «Christlich-Jüdische Arbeitsgemeinschaft (CJA)» de Berne ainsi qu'à l'Université de Zurich, dans le cadre de la formation des théologiens et des enseignants des écoles publiques. Il a également été invité par le Synode national de l'Eglise chrétienne-catholique de la Suisse.

Par ailleurs, la FSCI a tenu à manifester sa solidarité avec les victimes des catastrophes environnementales de Fukushima et a consenti un don généreux en leur faveur.

### **Perspectives**

2011 a été une année mouvementée pour le monde, la Suisse, mais aussi pour la FSCI. Le président espère qu'après les élections fédérales, la politique suisse reviendra à plus d'objectivité.

La FSCI devra affronter des défis importants à l'intérieur et à l'extérieur. Elle prévoit d'articuler son travail, comme toujours, autour de trois piliers essentiels: réseautage, action et rajeunissement. Le président s'efforcera, en 2012 également, de renforcer les activités de réseautage et de dialogue, de faire connaître les messages sociaux et politiques de la FSCI et d'honorer la fonction de la FSCI comme porte-voix des Juifs de Suisse. La FSCI tâchera en outre de susciter chez les jeunes membres de nos communautés l'envie de s'engager dans l'organisation faîtière.

L'enquête sur de possibles irrégularités financières de notre ancien trésorier doit être menée avec célérité et faire toute la clarté sur cette affaire.

### **Remerciements**

Le président remercie de leur précieuse collaboration toutes les institutions et les personnes avec lesquelles il a été en contact au cours de l'année écoulée. Il exprime aussi ses remerciements les plus chaleureux aux collègues du Comité directeur, au secrétaire général et aux collaboratrices et collaborateurs du secrétariat.



## Prévention et information



Sabine Simkhovitch-Dreyfus

Plusieurs nouveautés ont marqué le département Prévention et information, au cours de cette année. Outre ses activités ordinaires, la FSCI a, pour la première fois, organisé en collaboration avec la PJLS, un voyage à Auschwitz, une formation destinée aux enseignants, et lancé le projet de modules de conférences «Savoir plus sur le judaïsme». Par ailleurs, elle a publié le Rapport sur l'antisémitisme pour la première fois en collaboration avec la Fondation GRA (Fondation contre le racisme et l'antisémitisme) et à un tirage élevé.

### Incidents antisémites

Le service d'enregistrement de la FSCI a consigné de nombreux incidents antisémites: graffitis, tracts, articles de presse, lettres, coups de téléphone, déclarations sur Internet, mais aussi un acte de violence physique. Ce dernier incident, le plus grave, s'est déroulé à Lausanne où trois jeunes ont attaqué, en février, l'assistant du rabbin, à proximité immédiate de la synagogue et l'ont insulté en le traitant de Juif. Les incidents signalés au service d'enregistrement ont été intégrés dans le Rapport sur l'antisémitisme 2011. Depuis février, la FSCI surveille certains sites Internet et les commentaires des lecteurs sur les portails d'actualités. Nos observations font apparaître qu'à la faveur de l'anonymat de l'Internet, les stéréotypes antisémites se répandent largement et continuent d'être utilisés pour expliquer certains phénomènes comme la crise économiques ou les guerres.

## **Interventions de la FSCI**

La FSCI a dû intervenir contre plusieurs manifestations d'antisémitisme. Ainsi lors de leurs entretiens avec la presse, ses représentants ont eu l'occasion de faire remarquer aux médias incriminés que leurs portails Internet publiaient des commentaires de lecteurs antisémites; elle leur a demandé d'améliorer leurs mesures préventives. Lorsqu'il s'agissait d'articles problématiques ou discriminatoires, la FSCI est intervenue par téléphone ou par lettre. Lorsqu'un cinéma a projeté, à Olten, un film turc attisant les haines contre Israël, la FSCI est intervenue auprès de l'exploitant de la salle, ce qui n'a pas empêché ce dernier de maintenir la projection. La FSCI a dû intervenir à plusieurs reprises contre les auteurs de théories du complot antisémites. A trois reprises durant l'année écoulée, la FSCI a porté plainte pour infraction à la norme pénale sur la discrimination raciale: contre inconnu à propos d'une lettre agressive et antisémite envoyée à la FSCI, contre un radioamateur inconnu qui diffuse depuis des années des diatribes antisémites ainsi que contre un architecte qui publie sur son site Internet des pamphlets antisémites. Les enquêtes les concernant sont encore en cours.

## **Lutte contre le racisme**

La FSCI s'engage aussi pour la prévention du racisme et elle a poursuivi sa collaboration avec l'«International Taskforce for Holocaust Remembrance and Education» et la Commission fédérale contre le racisme CFR. La responsable de ce département vient d'être nommée vice-présidente de la CFR pour un deuxième mandat.

## **Voyage de formation à Auschwitz destiné aux enseignants**

Le 9 novembre, la FSCI et la PJLS ont, pour la première fois, organisé un voyage à Auschwitz à l'intention du corps enseignant suisse allemand, qui a manifesté un vif intérêt pour cette offre de formation continue: les 80 places disponibles ont été réservées longtemps à l'avance. Les enseignants, qui venaient de plusieurs cantons de Suisse alémanique, se sont montrés très impressionnés. Pour faire suite à ce voyage, des spécialistes des Hautes écoles de pédagogie ont organisé une journée de réflexion à Aarau, où on a montré aux enseignants comment transmettre dans leurs cours les expériences intenses qu'ils avaient vécues. Etant donné l'intérêt manifesté, la FSCI organisera un deuxième voyage de formation pour les enseignants en novembre 2012.

## **Collaboration avec d'autres organisations juives**

La collaboration de la FSCI et de la Coordination Intercommunautaire Contre l'Antisémitisme et la Diffamation (CICAD) a été fructueuse aussi en 2011, notamment par le soutien accordé par la FSCI à la CICAD et l'expérience que la CICAD a apporté pour l'organisation du voyage à Auschwitz. La FSCI et la PJLS organisent ce voyage ensemble et agissent de concert dans le domaine de la sensibilisation politique.

## **Modules de conférences «Savoir plus sur le judaïsme»**

Dans le cadre de ce nouveau projet, diverses manifestations et conférences se sont déroulées dans plusieurs cantons. De nom-

breuses personnes non juives n'ont qu'une connaissance sommaire du judaïsme. Le projet «Savoir plus sur le judaïsme» a pour objectif de susciter, par l'information et l'explication, une meilleure compréhension des Juifs de Suisse et de leurs préoccupations. Nous espérons pouvoir intensifier ce travail en 2012.

### **Site Internet et factsheets**

Les informations données par le site Internet de la FSCI et par les factsheets téléchargeables, qui informent sur divers aspects du judaïsme et sur des questions apparentées, contribuent à la prévention et sont complétées et enrichies en permanence.

### **Sécurité**

La FSCI développe un concept de communication sur la sécurité. L'idée de base de ce concept est que la FSCI soit à même, à l'avenir, de mettre à la disposition des communautés davantage d'informations sur la sécurité, plus rapidement, et que les communautés, de leur côté, transmettent à la FSCI les informations utiles en matière de sécurité.

### **Perspectives**

Le vif intérêt manifesté par les enseignants et les expériences positives faites en 2011 incitent la FSCI à organiser tous les ans un voyage de formation à Auschwitz. Le projet «Savoir plus sur le judaïsme» sera également poursuivi. A l'avenir, ces deux projets devraient contribuer à sensibiliser la société contre le racisme et l'antisémitisme. Par ailleurs, la FSCI souhaite convaincre les organisations qui sont ses partenaires de publier

un rapport national sur l'antisémitisme. Nous examinerons aussi comment mobiliser dans ce but les techniques électroniques et les réseaux sociaux et quelles mesures préventives la FSCI pourrait mettre en œuvre contre l'antisémitisme.

## Affaires religieuses

La durée des mandats étant limitée, ce rapport sera le dernier que je rédigerai et constitue donc aussi une rétrospective sur 12 années de gestion du département Affaires religieuses.

### **Approvisionnement en viande cachère et interdiction de l'abattage rituel**

Plus de cent ans après la création de la FSCI, occasionnée à l'époque par l'interdiction de l'abattage rituel en Suisse, l'approvisionnement en viande cachère reste l'un des principaux problèmes de notre association. A la tentative du Conseil fédéral d'assouplir l'interdiction de l'abattage rituel en 2001, les opposants ont réagi par des initiatives qui allaient jusqu'à exiger que soit interdite l'importation de viande cachère. Leur hostilité n'était pas entièrement motivée par le souci de protéger les animaux. Cette discussion a abouti, en 2004, à la garantie, inscrite dans la loi, de pouvoir importer suffisamment de viande cachère. En 2005 a été introduit le processus de mise aux enchères des contingents de viande cachère. Ce changement n'a guère apporté de satisfaction et a causé divers malentendus qui n'ont pu se dissiper qu'avec difficulté et ont nécessité l'intervention des tribunaux. Depuis trois ans maintenant, les enchères de contingents de viande cachère se déroulent dans un cadre cohérent.

Diverses épizooties, qui ont éclaté dans certains pays à différentes époques, ont menacé l'importation de viande cachère. Cependant, elles ne l'ont jamais sérieusement mis en danger.

Au niveau européen, il y a eu également des discussions pour interdire ou freiner la



Rolf Halonbrenner

chehita. Une interdiction générale a pu être évitée, mais chaque pays de l'UE est aujourd'hui libre d'appliquer des mesures plus strictes. Cette année aux Pays-Bas, la tentative d'interdire la chehita a été couronnée de succès dans la première chambre du Parlement. Au moment où sont écrites ces lignes, il semblerait que le Sénat, c'est-à-dire la deuxième chambre, s'oppose à une interdiction. Reste à espérer que la chehita continuera d'être autorisée dans les autres États de l'UE.

### **Dispenses pour des raisons religieuses**

Les questions et les difficultés liées aux dispenses du Chabbat forment un autre fil rouge de mon mandat. Les contacts les plus faciles ont été ceux avec les bureaux res-

pensables de l'armée qui ont toujours fait preuve d'ouverture d'esprit face à nos requêtes. Malheureusement, cela n'a pas toujours été le cas avec les différents responsables de la formation scolaire et professionnelle. Une partie de l'opinion publique se montre peu compréhensive envers les prescriptions du Chabbat et les contraintes particulières qu'impose leur respect. Même le Tribunal fédéral a dû se pencher sur cette question. En 2008, il a rendu un verdict positif en ce qui nous concerne, et il a obligé une école à chercher une solution afin que l'élève concerné puisse passer sa maturité un autre jour.

### **Communauté d'intérêts pour les aliments cashers (IGfKL)**

La IGfKL est soutenue par les communautés intéressées et par la FSCI: le standard élevé de ses inspections est reconnu dans le monde entier. La liste des produits conformes à la cacherout, publiée tous les ans par certaines communautés, s'est allongée au fur et à mesure au point qu'aucun Juif observant la cacherout ne pourrait imaginer la vie sans elle. Nous devons ce succès à l'engagement considérable et au travail consciencieux des responsables, auxquels je tiens à adresser mes remerciements les plus chaleureux, à cette occasion.

### **Le cimetière de Davos et le monument commémoratif de Zwingen**

Depuis que la clinique juive Etania a été fermée en 2000, il ne se trouve plus personne sur place pour assumer la fonction de responsable du cimetière. Cette dernière a été confiée depuis à l'auteur de ces lignes, de

même que l'administration. Toutefois, nous avons en la personne du jardinier du cimetière, qui réside à Davos, un contact et un homme de confiance qui s'occupe du cimetière et l'entretient.

Le monument commémoratif de l'ancien cimetière de Zwingen (BL) est également parfaitement entretenu.

### **Autres activités du département**

Les possibilités et les conquêtes de la médecine moderne ont influencé la législation ces dernières années. Nous avons pu nous faire entendre à l'occasion de plusieurs procédures de consultation et mettre en évidence certains aspects de la tradition halachique.

### **Perspectives**

Ces dernières années, nous constatons malheureusement une tendance de plus en plus forte à limiter le libre exercice de la religion. Ainsi, le Tribunal fédéral a accordé davantage d'importance à la fonction intégrative de l'école qu'à la protection de la liberté religieuse et a obligé des écoliers musulmans à prendre part au cours de natation mixte, en dépit de leurs convictions religieuses personnelles. Je ne peux que m'inquiéter de voir de plus en plus souvent remis en question le respect jusqu'ici généralement témoigné aux impératifs religieux des concitoyens juifs et de voir les droits constitutionnels devenir un sujet de discussion.

## Jeunesse

### Projets de formation

L'éducation est la base de la construction de l'identité juive. C'est pourquoi nous nous efforçons d'accroître et de maintenir les offres de formation de la FSCI.

*Likrat: pour élargir ses connaissances sur le judaïsme, ses compétences de leadership, un dialogue interreligieux engagé*

En automne, 22 jeunes ont participé à des séminaires sur les recherches généalogiques, la Torah, la Shoah, Israël, le conflit du Proche-Orient et à un Chabbaton. Depuis 2002, la FSCI a formé 140 «Likratinos», qui lors de 360 rencontres ont répondu aux questions de 7200 élèves sur le judaïsme et Israël.

Un nouveau film Likrat a été produit en 2011 et désormais, les rencontres sont organisées dès la première classe du secondaire. A l'Institut de pédagogie de la religion de l'Université de Lucerne, notre responsable de la formation a pu présenter aux étudiants le projet Likrat ainsi que l'ouvrage scolaire sur la Shoah «Survivre et témoigner». En 2012, ce projet couronné de succès se complétera d'un volet supplémentaire: «Likrat Alumni». Pour 2013, nous envisageons la réalisation d'un projet de leadership en Suisse alémanique et en Suisse romande, en collaboration avec les étudiants.

*Formation de Madrichim à Zurich*

18 animateurs de jeunes ont pu s'enrichir de nouvelles idées dans des ateliers où on leur a présenté des techniques d'organisation de tables rondes, de jeux créatifs, la



Evelyne Morali

dynamique de groupe ou des méthodes du travail de projets.

*Journées pour enseignants*

Motiver et être motivé est essentiel à la réussite d'un cours.

A Genève, 25 enseignants ont participé à la formation continue proposée par Elisheva Krawiec et Robert Derai de l'Institut André & Rina Neher à Paris, sur les thèmes «Nouvelles méthodes dans l'éducation enfantine» et «Motiver par des jeux dans le cours de l'enseignement religieux».

En mars, Gili Jacobson, pédagogue spécialisée de Bâle, et David Brody, professeur de sciences de l'éducation à Jérusalem, ont tenu une conférence sur les nouveaux enseignements en matière de discipline en lien avec le programme de l'enseignement religieux juif et le programme en général. Dans les ateliers, les 27 professeurs d'enseignement religieux et jardinières d'enfants ont pu tester des modèles de jeux censés libérer des énergies positives.

En novembre, 20 enseignants juifs de jardins d'enfants, de Talmud Torah et d'écoles primaires de Genève et de Lausanne se sont rassemblés pour leur troisième formation continue. Izhak M. Gruenewald, directeur d'école de Jérusalem, professeur de philosophie et spécialiste en questions d'éducation, a conduit avec compétence le séminaire dédié au thème de la «Tefila». Les concepts d'enseignement simples et facilement réalisables qu'il a présenté ont déclenché un véritable enthousiasme.

### Do you meet kosher?

L'équipe de la FSCI a organisé:

- la *Kick-off Hameetz-Party à Bâle*. Dans un décor cosy-chic, avec des boissons de bienvenue, des entrées et des sushi et sur la musique du Atrio Band, 29 jeunes gens se sont rencontrés en avril pour une soirée jazzy.
- la *Ready2meet à Genève*. Le weekend fut un grand succès. 145 célibataires de toute l'Europe, âgés de 25 à 40 ans, se sont réunis du 2 au 4 décembre 2011 dans une ambiance détendue. Au programme: un «Erev-Chabbat Dinner» avec le rabbin Arik Speaker, une dégustation de vins, des services religieux à Malagnou et Dumas, des ateliers avec deux coaches ainsi qu'une soirée le samedi. Le Ready2meet s'est terminé agréablement avec un brunch dans la vieille ville et la conférence «Pimp up your Facebook profile».

En collaboration avec le ICZ Single Club, d'autres événements ont été organisés:

- en août, une *semaine de wellness et de randonnée à Loèche-les-Bains* (45 participants)
- avant Hanoukka, un *Come2gether* gastronomique avec le DJ Effi Benyamini au restaurant Olive Garden de l'ICZ (34 participants).

### Subventions

La FSCI a répondu favorablement à de nombreuses requêtes présentées par des groupes de jeunes, des écoles et des associations.

### Perspectives: restructuration du ressort Jeunesse

Nos offres devront être adaptées aux besoins réels des jeunes et proposées dans des domaines où elles ne risquent pas d'entrer en concurrence avec les offres des communautés.

- Du fait du faible nombre de participants, la FSCI renonce désormais à organiser des camps de jeunes.
- La FSCI se concentrera désormais sur des manifestations brèves, attrayantes et nationales, conçues pour des groupes-cibles précis et destinées aux enfants, aux jeunes et aux jeunes adultes.
- A la place des deux animateurs de jeunes, la FSCI va donc embaucher un responsable chargé d'organiser ce genre d'événements.
- A l'avenir, les nouveaux médias sociaux seront davantage utilisés comme plateformes de discussions ouvertes aux jeunes.

## Culture

Au cours de l'année écoulée, le département Culture a été marqué par trois événements d'une importance particulière:

La parution du livre «Heimat Biel» d'Annette Brunshawig, le festival Culturescapes 2011 Israël et le lancement du projet «Archives photographiques Juifs en Suisse» (BASJ) par le Centre de documentation pour l'histoire contemporaine juive de l'EPF de Zurich.

De plus, divers projets et manifestations ont été soutenus financièrement en 2011. Il est remarquable que, de plus en plus souvent, des institutions non juives invitent des artistes israéliens sur leurs scènes et dans leurs festivals. Le département Culture a soutenu financièrement quelques-unes de ces initiatives.

### **Publications de la FSCI – Contributions à l'histoire et à la culture des juifs en Suisse**

En juin, est paru le 15e volume de la série: «Heimat Biel – Geschichte der Juden in einer Schweizer Stadt, vom Spätmittelalter bis 1945», dont l'auteure est Annette Brunshawig. Le livre a été bien reçu dans les magazines spécialisés ainsi que dans les quotidiens.

Une centaine de personnes ont assisté au vernissage dans la synagogue de la Communauté juive de Bienne. Des représentants de la politique et des diverses églises étaient présents. La lecture d'extraits par l'auteure, les discours et les intermèdes musicaux ont été appréciés. La manifestation s'est poursuivie par un apéritif offert par la FSCI dans le parc voisin du Musée Neuhaus.



Francine Brunshawig

A la demande générale et sur l'initiative de la responsable du département, le livre va être traduit en français et devrait paraître à la fin de l'année 2012.

### **Festival Culturescapes 2011**

Le 14 septembre, le festival «Culturescapes Israël» a été officiellement inauguré au théâtre de Bâle. Des représentants du Comité directeur y ont assisté. Jusqu'en décembre, un riche programme de musique, de théâtre, de danse et de littérature, avec des artistes et ensembles israéliens, s'est déroulé dans plusieurs villes de Suisse et du Liechtenstein. Le festival s'est déployé avant tout en Suisse alémanique. Un seul concert a été donné à Genève.

L'appel au boycott de la section suisse de BDS «Boycott – Désinvestissement – Sanctions» a déclenché un débat dans les médias qui n'a cependant pas empêché le public de se rendre au festival. La FSCI a sévèrement condamné l'action de BDS.

La FSCI a accordé un soutien financier appréciable à cette édition de Culturescapes.



### **Archives photographiques Juifs en Suisse (Bildarchiv Schweizer Juden, BASJ)**

Le Centre de documentation pour l'histoire contemporaine juive fait partie des Archives d'histoire contemporaine de l'EPF Zurich: il intensifie maintenant les travaux de mise en place du BASJ – un projet destiné à conserver et transmettre les photographies de la vie juive en Suisse. La FSCI apporte son soutien de principe aux archives et fait de la publicité pour elles, à l'intérieur de la fédération et à l'extérieur. Les communautés juives ont collaboré en acceptant d'envoyer à leurs membres un prospectus informatif sur le Centre de documentation. Pour de plus amples informations: [www.afz.ethz.ch](http://www.afz.ethz.ch)

### **Bibliothèque de Breslau (Fonds suisses)**

Au départ, les fonds de livres de la Suisse ont été conservés dans les communautés de Genève, de Bâle et de Zurich. En 2006, le manque de place a poussé la Bibliothèque Karger de Bâle à confier ses livres à Zurich, où ils ont été provisoirement entreposés à la Bibliothèque centrale. Cette année, la bibliothèque de l'ICZ a repris ces fonds.

Aujourd'hui, les livres sont confiés aux bons soins des bibliothèques des communautés de Genève et de Zurich, où ils sont accessibles aux personnes intéressées.

A cette occasion, le département Culture remercie Urs Leu de la Bibliothèque centrale de Zurich et la responsable de la bibliothèque de l'ICZ, Yvonne Domhardt, pour leur grand engagement.

Pour de plus amples informations: [www.swissjews.ch/Kultur/BreslauerBibliothek](http://www.swissjews.ch/Kultur/BreslauerBibliothek)

### **12<sup>e</sup> Journée européenne de la culture juive**

La Journée européenne de la culture juive s'est déroulée le 4 septembre. Le Musée juif de Suisse, à Bâle, a coordonné les manifestations centrées sur «Les défis du futur» en Suisse alémanique et romande. 28 pays européens l'ont également célébrée.

### **Information et conseil**

Les demandes d'information que nous adressent par Internet les étudiantes et étudiants des hautes écoles spécialisées et des universités sont de plus en plus nombreuses. Les informations et les conseils en lien avec des questions concernant le judaïsme ou certaines recherches historiques ont pu être fournis par nos soins de manière compétente et professionnelle, grâce aussi à notre excellent réseau avec d'autres organisations.

### **La culture juive en Suisse**

Grâce au site Internet de la FSCI ([www.swissjews.ch](http://www.swissjews.ch)), on peut trouver toutes les informations souhaitées sur les manifestations culturelles.

### **Perspectives**

Comme nous l'avons déjà mentionné, nous prévoyons de publier la version française de «Heimat Biel», le livre d'Annette Brunschwig.

La communauté de Lausanne prépare un festival culturel juif. Avec le soutien du département Culture, nous espérons pouvoir impliquer d'autres villes de Suisse romande.

## Finances

Depuis 2004, le département Finances a été dirigé par Daniel A. Rothschild, jusqu'à sa démission du Comité directeur, fin novembre 2011. Début décembre, le soussigné a donc repris ce département ainsi que le budget déjà adopté par le Comité central pour l'année 2012.

Le détail des comptes 2011 et les annexes se trouvent au centre du présent rapport annuel. Les comptes font ressortir une perte de CHF 522'021.72, supérieure à celle qui avait été budgétée (CHF 479'500.-). Divers facteurs l'expliquent.

Au niveau opérationnel, fort heureusement, les dépenses ont pu être limitées. Elles ont été inférieures de quelque CHF 106'000.- à ce qui avait été budgété. Mais, par ailleurs, les revenus de titres, inférieurs de CHF 32'000.- à ce qui était prévu, ont déçu les attentes. Outre des pertes sur les cours des titres et des monnaies de presque CHF 123'000.-, il a fallu comptabiliser, en raison du contexte boursier difficile, des différences de taux de change non réalisées de presque CHF 680'000.-. Pour les couvrir, nous avons prélevé CHF 600'000.- sur les réserves de couverture des fluctuations de taux de change constituées en 2009.

Subséquentement, le dernier appartement dont la FSCI était propriétaire dans le canton de Vaud a été vendu. Aux recettes nettes d'environ CHF 76'400.-, perçues dans l'année écoulée, nous devrions pouvoir ajouter en 2012 une somme de CHF 17'750.-, retenue à titre préventif par le notaire.



Rolf Halonbrenner

Fin 2011, le capital de la FSCI se montait à CHF 21'715'929.64.

### Perspectives

Pour l'année 2012, un déficit de CHF 486'500.- a été budgété.

La manière dont la situation financière de la FSCI évolue est préoccupante à longue échéance. D'une part, les cotisations de membres stagnent depuis des années et ne couvrent à l'heure actuelle que 27 % environ des dépenses. Le reste doit être couvert par les intérêts de la fortune qui, au vu de la politique de faibles taux pratiquée actuellement, reculeront encore durant quelques années. D'autre part, la FSCI est confrontée à de nouveaux défis qui exigent des moyens supplémentaires. Conséquence: dans les années à venir, nous serons de plus en plus contraints de mobiliser une part de notre fortune pour financer nos activités et nous acquitter de nos tâches. Il est clair que cela ne peut pas, de manière durable, constituer une solution.

# Secrétariat



Jonathan Kreutner

## Activités du secrétaire général

Cette année encore, les tâches principales du secrétaire général ont été de coordonner le travail du secrétariat, de mettre en œuvre les décisions du Comité directeur et surtout d'assurer la communication interne et externe. De plus, le secrétaire général s'est mis à la disposition des membres du Comité directeur, en particulier du président et de la vice-présidente, pour les aider dans certaines de leurs activités. Il les a accompagnés dans leurs entretiens avec les partis, les médias et les communautés religieuses. Il a également représenté la FSCI lors de plusieurs réunions dans divers organismes.

## De nouveaux collaborateurs jeunes

En février, Patrick Studer a été engagé pour prendre la responsabilité opérationnelle du département Prévention et information. Au cours de l'année écoulée, la FSCI a également offert la possibilité d'un stage de trois mois, qui a été accompli avec succès par Michael Fichmann.

## Collaboration internationale

Le secrétaire général a participé cette année à la rencontre, à Bruxelles, des secrétaires généraux des associations faitières affiliées à l'European Jewish Congress EJC. Cette rencontre a porté sur la manière dont les diverses associations faitières pourraient améliorer leur coopération au niveau opérationnel.

## Assemblée des délégués (AD)

L'Assemblée des délégués de la FSCI s'est déroulée le 1<sup>er</sup> et le 2 juin. Shlomo Avineri, ancien directeur général du Ministère israé-

lien des affaires extérieures, a présenté lors des festivités d'ouverture sa vision de l'avenir des relations entre l'Europe et Israël. Autre point fort de cette manifestation, très suivie, qui s'est déroulée dans l'hôtel bernois Bellevue Palace: l'inscription dans le Livre d'Or de la FSCI. Cet honneur a été décerné à titre posthume à Alfred Donath, ancien président de la FSCI décédé en 2010, ainsi qu'à l'ancien Conseiller fédéral Pascal Couchepin.

Lors de la journée des délégués, ces derniers ont approuvé, entre autres, la création d'un groupe de travail de 10 personnes: il est chargé d'élaborer des propositions pour restructurer la FSCI, revoir ses processus et ses modes de communication et la rendre plus attrayante pour la jeune génération. Ainsi il est envisagé de mettre prioritairement l'accent sur des thématiques liées à l'actualité, de créer des réseaux par l'intermédiaire d'Internet, d'inciter les jeunes adultes à collaborer et de favoriser la formation de l'opinion à l'intérieur de l'organisation. Le groupe de travail «Avenir de la FSCI» (lire dans le chapitre Comité central) a tenu sa première réunion en été pour se concerter sur ses objectifs, son mode de travail et de communication. Il s'est au total réuni quatre fois.

Lors de la journée, des ateliers se sont à nouveau déroulés avant la partie statutaire de l'assemblée des délégués: ces «breakfast-meetings» abordent des questions qui préoccupent la communauté juive de Suisse. Cette année, les discussions en petit groupe ont porté sur les thèmes

«Les Juifs de Suisse et Israël: quel est le rôle de la FSCI» et «Le judaïsme suisse en mutation».

### **Perspectives**

Ces dernières années, les exigences formulées à l'encontre du secrétariat sont en constante augmentation. Il s'agit de coordonner le travail des collaborateurs spécialisés. Le défi particulier auquel le secrétariat et le secrétaire général sont confrontés sera d'harmoniser les différentes activités des départements et d'assurer une communication homogène du travail de la FSCI à l'interne de la FSCI.

## Comité central



David Jeselsohn

Comme d'habitude, le Comité central a tenu cette année quatre séances au cours desquelles il a traité les points relevant de ses compétences statutaires, mais aussi des questions plus actuelles.

La thématique de «l'Avenir de la FSCI» a débouché sur la création d'un groupe de travail chargé d'y réfléchir; ce dernier se compose de membres du Comité central et du Comité directeur, de délégués de la FSCI et de jeunes membres des communautés de la FSCI. Les représentants du CC sont Brigitte Halpern et Nadja Gut. Le groupe de travail a effectué sa réflexion sous la conduite du professeur I. Rickenbacher durant l'année et présentera son rapport lors de l'Assemblée des délégués en 2012.

Les affaires financières ont occupé le Comité central plusieurs fois. A la séance de septembre, il a approuvé le règlement financier de la FSCI. A la séance de novembre, il a discuté du déficit annuel de la FSCI, qu'il considère comme alarmant, mais sans parvenir à une solution. Ce déficit a plusieurs causes: d'une part le montant fixé par l'Assemblée des délégués pour les cotisations

des membres et le rendement actuellement très bas des investissements financiers, d'autre part l'important volume d'activités résultant des souhaits de l'Assemblée des délégués. Le Comité central voit un autre problème dans le fait que l'Assemblée des délégués n'approuve le budget annuel que cinq mois après le début de l'année.

L'affaire de la responsable du Bureau de conseil pour requérants d'asile du canton de Zurich a suscité une vive discussion. Cette personne a participé à l'appel au boycott des produits en provenance d'Israël. La teneur des avis émis par les membres du CC concordait avec la décision prise par le VSJF de suspendre ses paiements au Bureau de conseil.

Un long débat a porté sur la limitation de la durée des mandats des membres du Comité directeur. A ce sujet, le CC n'a pas souhaité modifier la limitation statutaire actuelle de trois périodes de fonction successives de quatre ans.

En 2011, trois membres méritants du CC ont démissionné: Werner Meyer-Moses de Bremgarten, Egon Meyer de Bâle et Harry Wiener de Saint-Gall. Ont été élus à leur place Anne Lévy Goldblum de Bâle et Rita Schneidinger Keller de Saint-Gall. Pour la communauté de Bremgarten, aucun représentant n'a encore été désigné.

Le bureau du CC tient à remercier tous ceux qui ont permis le fonctionnement harmonieux et efficace du CC durant l'année, en particulier le Comité directeur et le secrétariat.

## Communautés affiliées à la FSCI et au VSJF

La Fédération suisse des communautés israélites et l'Union suisse des comités d'entraide juive représentent les communautés juives suivantes:

Israelitische Kultusgemeinde [Baden](#)

Israelitische Gemeinde [Basel](#)

Jüdische Gemeinde [Bern](#)

Jüdische Gemeinde [Biel](#) / Communauté Juive [Bienne](#)

Israelitische Kultusgemeinde [Bremgarten](#)

Israelitische Kultusgemeinde [Endingen](#)

Communauté Israélite de [Fribourg](#)

Communauté Israélite de [Genève](#)

Jüdische Gemeinde [Kreuzlingen](#)

Communauté Israélite de [Lausanne](#) et du [Canton de Vaud](#)

Communauté Israélite du [Canton de Neuchâtel](#)

Jüdische Gemeinde [St. Gallen](#)

Jüdische Gemeinde [Solethurn](#)

Israelitische Gemeinde [Winterthur](#)

Jüdische Gemeinde Agudas Achim [Zürich](#)

Israelitische Kultusgemeinde [Zürich](#)

Israelitische Religionsgesellschaft [Zürich](#)

# Organes et commissions de la FSCI

mars 2012

## Comité directeur

Noms	Départements	Suppléants
Herbert Winter, Zurich	Président Présidence et Communication	Sabine Simkhovitch-Dreyfus
Sabine Simkhovitch-Dreyfus, Genève	Vice-présidente Prévention et information	Herbert Winter
Francine Brunshawig, Lausanne	Culture	Gabrielle Rosenstein
Rolf Halonbrenner, Zurich	Affaires religieuses Finances	– –
Evelyne Morali, Genève	Jeunesse	Sabine Simkhovitch-Dreyfus
Gabrielle Rosenstein, Küsnacht	Présidente VSJF Affaires sociales	Evelyne Morali

## Comité central

David Jeselsohn, ICZ Zurich, président  
Pierre Ezri, Lausanne, vice-président  
Brigitte Halpern, Berne, vice-présidente

Sylvain Benamran, Genève  
Edith Bino, Berne  
Josua Bloch, IRG Zurich  
Jules Bloch, Endingen  
Pierre Bloch, Lausanne  
André Bollag, ICZ Zurich  
Roger Chartiel, Genève  
Arthur Cohn, Bâle  
Margot Dreifuss, Kreuzlingen  
Cathy Fishman-Lévy, Genève

Daniel Frank, Bienne  
Marianne Gani, Lausanne  
Samuel Gross, Agudas Achim Zurich  
Philippe A. Grumbach, Genève  
Nadja Gut, ICZ Zurich  
Bertrand Leitenberg, Neuchâtel  
Philippe Lévy, Fribourg  
Anne Lévy Goldblum, Bâle  
Roger Rosenbaum, ICZ Zurich  
Eli Rosengarten, Agudas Achim Zurich  
Nosson Zwi Rothschild, IRG Zurich  
Guy Rueff, Bâle  
Rita Schneidinger Keller, Saint-Gall  
Walter Strauss, Baden  
Silvain Wyler, Winterthour

**Commission de contrôle de la gestion**

Arthur Cohn, Bâle, président  
Pierre Bloch, Lausanne  
Pierre Ezri, Lausanne  
David Jeselsohn, ICZ Zurich

**Commission de préparation des élections**

Cathy Fishman-Lévy, Genève  
Roger Rosenbaum, ICZ Zurich  
Eli Rosengarten, Agudas Achim Zurich

**Investment Committee**

Pierre Bloch, Lausanne  
Rolf Halonbrenner, CD, Zurich  
Roger Rosenbaum, ICZ Zurich

**Commission de vérification des comptes**

Jayr Bass, Berne, président  
Markus Tanner-Sudholz, Bâle  
Raphael Weisz, Baden

**Commission viande cachère / chehita**

Rolf Halonbrenner, Zurich, président  
Phillippe Bollag, Zurich  
Philippe Nordmann, Bâle  
David Rothschild, Zurich  
Jossi Rothschild, Zurich  
Silvain Wyler, Winterthour

**Communauté d'intérêts pour les aliments cachers (IGfKL)**

Philippe Nordmann, Bâle, président  
Sara Bloch, Berne  
Philippe Bollag, Zurich  
Rafael Bollag, Zurich  
Simon Bollag, Zurich  
Grand Rabbin Izhak Dayan, Genève  
Bertin Günzburger, Zurich  
Rolf Halonbrenner, Zurich  
Suzy Hanhart, Lausanne  
David Rothschild, Zurich  
Rabbin Mosche Haim Schmerler, Zurich  
Joël Weill, Bâle  
Rabbin Josef Wieder, Zurich

**Cimetière juif à Davos**

Rolf Halonbrenner, Zurich,  
administration et gérant  
Josua Bloch, Zurich

**Secrétariat**

Jonathan Kreutner, secrétaire général

Darina Langer, cheffe du secrétariat  
Lili Dardashti Gottlieb, event manager  
Pia Graf, responsable de culture  
Irit Mandel, communication et projets  
Eva Pruschy, responsable de formation  
Patrick Studer,  
chargé prévention et information  
Deborah Witztum-Bollag,  
collaboratrice administrative, jeunesse



# Représentations de la FSCI

## Représentation de la FSCI dans des organisations internationales

**WJC, World Jewish Congress:**  
Herbert Winter, délégué

**EJC, European Jewish Congress:**  
Herbert Winter, membre de l'Exécutif

**EBS, European Board of Shechita:**  
Rolf Halonbrenner, membre

## Représentation de la FSCI dans des instances et organisations nationales

**SCR, Conseil suisse des religions:**  
Herbert Winter, président

**CFR, Commission fédérale contre le racisme:**  
Sabine Simkhovitch-Dreyfus, vice-présidente

**CICAD, Coordination Intercommunautaire contre l'antisémitisme et la diffamation:**  
Sabine Simkhovitch-Dreyfus, membre du comité

**ITF, International Holocaust Task Force:**  
Sabine Simkhovitch-Dreyfus, Jonathan Kreutner, membres du groupe d'accompagnement de l'ITF

## Autres représentations de la FSCI

**EJGK, Commission de dialogue entre protestants et juifs:**  
Herbert Winter, Jonathan Kreutner, membres

**JRGK, Commission de dialogue judéo/catholique romaine:**  
Herbert Winter, Jonathan Kreutner, membres

**IRAS COTIS, Communauté de travail interreligieuse en Suisse:**  
vacant

**Verein für das jüdische Museum der Schweiz:**  
Gabrielle Rosenstein, membre du comité

# Compte rendu de la FSCI

## Bilan FSCI au 31 décembre 2011

### Actif

	Remarque	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF
<b>Actif circulant</b>			
Liquidités	1	1'026'581.12	942'392.08
Débiteurs	2	36'449.71	103'275.28
Comptes de régularisation		292'972.05	354'932.80
<b>Total actif circulant</b>		<b>1'356'002.88</b>	<b>1'400'600.16</b>
<b>Actif immobilisé</b>			
Titres	3	22'863'911.15	23'660'665.00
Livres p. m.		2.00	2.00
Immeubles	4	0.00	1.00
Cimetière Davos p. m.		1.00	1.00
Mobilier, ordinateurs	5	20'900.00	27'300.00
<b>Total actif immobilisé</b>		<b>22'884'814.15</b>	<b>23'687'969.00</b>
		<b>24'240'817.03</b>	<b>25'088'569.16</b>

### Passif

	Remarque	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF
<b>Fonds étrangers</b>			
Créanciers		69'793.60	42'353.25
Comptes de régularisation		528'261.34	293'385.10
Emprunt Mémorial Fonds FSCI		75'000.00	75'000.00
Réserve de fluctuation des titres		400'000.00	1'000'000.00
Capital de fonds	6	261'886.45	258'791.45
Légit Katz affecté		1'189'946.00	1'181'088.00
<b>Total fonds étrangers</b>		<b>2'524'887.39</b>	<b>2'850'617.80</b>
<b>Fonds propres</b>			
Fonds propres au 01.01.		22'237'951.36	24'314'333.52
Perte annuel		-522'021.72	-2'076'382.16
<b>Total fonds propres au 31.12.</b>		<b>21'715'929.64</b>	<b>22'237'951.36</b>
		<b>24'240'817.03</b>	<b>25'088'569.16</b>

## Comptes de profits et pertes de la FSCI 2011

## Produits

	Remarque	Exercice 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Exercice 2011 CHF	Budget 2012 CHF
Cotisations des membres	7	445'905.00	440'000.00	453'112.00	450'000.00
Produits sur titres	8	234'738.59	815'000.00	-32'327.70	795'000.00
Produits sur bien immobiliers	9	6'564.25	4'000.00	13'147.00	0.00
Produits extraordinaires	10	486'345.00	0.00	676'379.40	0.00
		<b>1'173'552.84</b>	<b>1'259'000.00</b>	<b>1'110'310.70</b>	<b>1'245'000.00</b>

## Charges

	Remarque	Exercice 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Exercice 2011 CHF	Budget 2012 CHF
Communication	11	42'570.95	88'000.00	48'211.60	85'000.00
Plate-forme d'information	12	3'806.80	22'500.00	128.38	15'000.00
Jeunesse	13	109'335.42	120'000.00	91'191.79	85'000.00
Affaires religieuses	14	53'714.45	56'000.00	51'460.35	56'000.00
Culture	15	33'239.80	81'000.00	58'481.86	81'000.00
Prevention et information	16	1'870.60	77'500.00	29'540.18	89'000.00
Formation	17	72'197.31	55'000.00	50'099.30	70'000.00
Projets speciaux	18	28'630.00	42'000.00	18'269.45	42'000.00
Conseil suisse des religions	19	0.00	-19'500.00	0.00	0.00
Administration	20	710'673.41	757'000.00	720'118.30	744'500.00
Organisation	21	465'011.41	429'000.00	504'209.06	434'000.00
Amortissements, charges extraordinaires	22	1'728'884.85	30'000.00	60'622.15	30'000.00
Total charges		<b>3'249'935.00</b>	<b>1'738'500.00</b>	<b>1'632'332.42</b>	<b>1'731'500.00</b>
<b>Perte annuel</b>		<b>-2'076'381.16</b>	<b>-479'500.00</b>	<b>-522'021.72</b>	<b>-487'500.00</b>

## Bilan de la FSCI au 31 décembre 2011 – Annexe

Rem.	Compte	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF
<b>1</b>	<b>Liquidités</b>		
	10000 Caisse	3'270.35	3'739.95
	10100 Comptes de poste	80'372.69	85'008.35
	10200 Banques	942'938.08	853'643.78
		<b>1'026'581.12</b>	<b>942'392.08</b>
<b>2</b>	<b>Débiteurs clients</b>		
	10400 Impôts anticipés	18'728.64	90'035.77
	10405 Impôts à la source étranger	3'690.61	3'330.00
	10410 Avoir IFS	641.80	557.65
	10750 Dépôts	9'383.46	9'351.86
	20700 CC AVS	1'394.95	0.00
	20703 CC LPP	2'610.25	0.00
		<b>36'449.71</b>	<b>103'275.28</b>
<b>3</b>	<b>Titres (valeur marchande)</b>		
	10800 Obligations	13'658'058.77	13'714'114.00
	10830 Produits structurés	1'283'725.00	1'181'157.00
	10850 Actions	6'906'850.59	8'086'025.00
	10890 Métaux précieux	1'015'276.79	679'369.00
		<b>22'863'911.15</b>	<b>23'660'665.00</b>
<b>4</b>	<b>Immeubles</b>		
	10610 Appartements du légat Lang p. m.	0.00	1.00
		<b>0.00</b>	<b>1.00</b>
<b>5</b>	<b>Mobilier, Informatique</b>		
	10700 Mobilier	11'300.00	14'200.00
	10710 Informatique et divers	9'600.00	13'100.00
		<b>20'900.00</b>	<b>27'300.00</b>
	Valeur d'assurance incendie	220'000.00	228'000.00
<b>6</b>	<b>Fonds</b>		
	20100 Garantie risque subvention de livres	4'000.00	4'000.00
	20410 Fonds Me G. Brunschvig	182'084.00	180'728.00
	20420 Fonds Epelbaum	18'646.00	18'507.00
	20510 Fonds FSCI pour fonctionnaires des petites communautés	2'156.45	556.45
	20520 Pensions	20'000.00	20'000.00
	20770 Fonds pour juifs en Russie	35'000.00	35'000.00
		<b>261'886.45</b>	<b>258'791.45</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2011 – Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Exercice 2011 CHF	Budget 2012 CHF
<b>7</b>	<b>Cotisations des membres et dons</b>				
60000	Cotisations des membres	444'905.00	440'000.00	448'112.00	450'000.00
60900	Recettes diverses et dons	1'000.00	0.00	5'000.00	0.00
		<b>445'905.00</b>	<b>440'000.00</b>	<b>453'112.00</b>	<b>450'000.00</b>
<b>8</b>	<b>Produits sur titres</b>				
65000	Produit des portefeuilles de titres	893'870.28	890'000.00	858'210.28	870'000.00
65010	Pertes de change réalisés	-8'295.50	0.00	-150'122.75	0.00
65011	Bénéfices/pertes de monnaie étrangère	-52'967.57	0.00	27'312.31	0.00
65030	Pertes de change non réalisés	-508'289.90	0.00	-679'760.72	0.00
65020	Commissions bancaires, taxes sur les dépôts	-88'474.57	-75'000.00	-86'407.51	-75'000.00
62025	Droits de timbre	-1'104.15	0.00	-1'559.31	0.00
		<b>234'738.59</b>	<b>815'000.00</b>	<b>-32'327.70</b>	<b>795'000.00</b>
<b>9</b>	<b>Produits sur bien immobiliers</b>				
70100	Assurances et divers frais de gestion	-5'752.55	-4'000.00	11'847.00	0.00
70500	Racettes loyer	12'316.80	8'000.00	1'300.00	0.00
		<b>6'564.25</b>	<b>4'000.00</b>	<b>13'147.00</b>	<b>0.00</b>
<b>10</b>	<b>Produits extraordinaires</b>				
82050	Dissolution réserve de fluctuation des titres	0.00	0.00	600'000.00	0.00
83000	Vente d'appartements du légat Lang	486'345.00	0.00	76'379.40	0.00
		<b>486'345.00</b>	<b>0.00</b>	<b>676'379.40</b>	<b>0.00</b>
<b>11</b>	<b>Communication</b>				
30100	Conseil médias	44'330.60	50'000.00	53'395.20	50'000.00
30500	Moyens de communication	11'540.95	20'000.00	16'816.40	30'000.00
30600	Analyses et études	0.00	10'000.00	0.00	5'000.00
30700	Manifestations	11'699.40	30'000.00	0.00	30'000.00
30900	Recettes des subventions	-25'000.00	-22'000.00	-22'000.00	-30'000.00
		<b>42'570.95</b>	<b>88'000.00</b>	<b>48'211.60</b>	<b>85'000.00</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2011 – Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Exercice 2011 CHF	Budget 2012 CHF
<b>12</b>	<b>Plate-forme d'information</b>				
31000	Concept et contenu	40'024.70	30'000.00	10'239.35	10'000.00
31100	Base de données & enregist. presse	38'782.10	10'000.00	7'389.03	5'000.00
31900	Recettes de subventions	-75'000.00	-17'500.00	-17'500.00	0.00
		<b>3'806.80</b>	<b>22'500.00</b>	<b>128.38</b>	<b>15'000.00</b>
<b>13</b>	<b>Jeunesse</b>				
32000	Mahané hiver	5'930.06	15'000.00	3'000.00	0.00
32010	Mahané été	11'573.35	10'000.00	2'139.75	0.00
32015	Dissolution compte mahané	-18'465.09	0.00	0.00	0.00
32020	Rencontre de Pentecôte	7'386.60	7'000.00	290.60	0.00
32025	Événement pour jeunes adultes	0.00	0.00	0.00	45'000.00
32030	Projet singles	17'644.00	50'000.00	44'710.34	0.00
32090	Dépenses diverses jeunesse	5'000.00	5'000.00	4'639.10	5'000.00
32300	Subventions	52'358.35	45'000.00	42'250.00	45'000.00
32400	Honoraires animateurs jeun./ manager événements	22'908.15	26'000.00	19'162.00	30'000.00
32500	Collaboration avec les communautés	5'000.00	5'000.00	0.00	5'000.00
32900	Subvention et autres recettes	0.00	-43'000.00	-25'000.00	-45'000.00
		<b>109'335.42</b>	<b>120'000.00</b>	<b>91'191.79</b>	<b>85'000.00</b>
<b>14</b>	<b>Affaires religieuses</b>				
33000	Activités	4'120.20	6'000.00	5'978.00	6'000.00
33300	Subventions	4'850.60	6'000.00	2'000.00	6'000.00
33800	Dépenses IGfKL	134'531.65	132'000.00	132'270.35	132'000.00
33900	Recettes IGfKL	-89'788.00	-88'000.00	-88'788.00	-88'000.00
		<b>53'714.45</b>	<b>56'000.00</b>	<b>51'460.35</b>	<b>56'000.00</b>
<b>15</b>	<b>Culture</b>				
34000	Projets	5'377.05	10'000.00	982.80	10'000.00
34100	Collection éditée par la FSCI	33'639.05	30'000.00	31'313.39	30'000.00
34110	Collection, documentation	0.00	3'000.00	2'945.40	3'000.00
34150	Collection, recettes	-2'162.00	0.00	-501.80	0.00
34200	Collection, recettes de subventions	-33'000.00	-15'000.00	-26'500.00	-15'000.00
34300	Subventions	26'500.00	50'000.00	49'650.00	50'000.00
34950	Dépenses diverses	2'885.70	3'000.00	592.07	3'000.00
		<b>33'239.80</b>	<b>81'000.00</b>	<b>58'481.86</b>	<b>81'000.00</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2011 – Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Exercice 2011 CHF	Budget 2012 CHF
<b>16</b>	<b>Prevention et information</b>				
35000	Centre d'annonce	0.00	5'000.00	240.00	1'000.00
35010	Monitoring	0.00	17'000.00	0.00	0.00
35020	Conseil et information	5'000.00	15'000.00	74.00	5'000.00
35040	Organismes interationaux et rapports	2'289.15	15'000.00	17'917.80	25'000.00
35050	Projets	34'581.45	50'000.00	25'700.83	50'000.00
35060	Chargé prévention	0.00	55'000.00	48'107.55	58'000.00
35900	Recettes de subventions	-40'000.00	-79'500.00	-62'500.00	-50'000.00
		<b>1'870.60</b>	<b>77'500.00</b>	<b>29'540.18</b>	<b>89'000.00</b>
<b>17</b>	<b>Formation</b>				
36000	Likrat	39'007.80	25'000.00	25'773.60	15'000.00
36005	Likrat Alumni	0.00	0.00	0.00	25'000.00
36010	Jeled	7'176.70	10'000.00	0.00	5'000.00
36020	Projet Leadership	0.00	0.00	0.00	5'000.00
36050	Projets spéciaux	1'000.00	30'000.00	5'606.01	30'000.00
36060	Projets spéciaux, recettes de subventions	0.00	0.00	734.55	0.00
36090	Likrat/Jeled, dépenses diverses	6'244.81	8'000.00	7'443.58	0.00
36091	Formation continue pour enseignants	0.00	0.00	0.00	10'000.00
36500	Formation/responsable	53'568.00	55'000.00	53'568.00	55'000.00
36900	Recettes de subventions	-34'800.00	-73'000.00	-43'026.44	-75'000.00
		<b>72'197.31</b>	<b>55'000.00</b>	<b>50'099.30</b>	<b>70'000.00</b>
<b>18</b>	<b>Projets speciaux</b>				
37000	Tâches particulières et imprévus	18'000.00	30'000.00	10'000.00	30'000.00
37050	Dialogue interreligieux	10'630.00	12'000.00	8'269.45	12'000.00
		<b>28'630.00</b>	<b>42'000.00</b>	<b>18'269.45</b>	<b>42'000.00</b>
<b>19</b>	<b>Conseil suisse des religions</b>				
38000	Frais d'exploitation	0.00	9'000.00	4'925.24	9'000.00
38010	Secrétaire de SCR	0.00	30'000.00	26'000.00	30'000.00
38012	Frais de voyage	0.00	1'000.00	382.05	1'000.00
38013	Frais supplémentaires personnel	0.00	4'000.00	4'054.35	4'000.00
38014	Autres frais de personnel	0.00	1'500.00	0.00	0.00
38030	Cotisations des membres SCR	0.00	-65'000.00	-65'000.00	-63'500.00
38090	Contribution de infra- structure de la FSCI	0.00	0.00	19'500.00	19'500.00
38040	Exédent de revenu SCR	0.00	0.00	10'138.36	0.00
		<b>0.00</b>	<b>-19'500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2011 – Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Exercice 2011 CHF	Budget 2012 CHF
<b>20</b>	<b>Administration</b>				
40000	Salaires	465'282.00	480'000.00	476'479.75	490'000.00
40010	AVS	39'536.90	47'000.00	45'379.95	50'000.00
40020	Contributions de prévoyance	40'143.50	43'000.00	39'499.35	48'000.00
40030	Assurances sociales	18'901.80	25'000.00	20'980.83	24'000.00
40100	Loyer, électricité	70'059.60	70'000.00	71'124.15	70'000.00
40200	Nettoyage	5'911.50	7'000.00	5'530.30	7'000.00
40300	Matériel de bureau/entretien	19'261.88	30'000.00	23'188.25	20'000.00
40400	Télécommunications	11'999.60	14'000.00	12'106.15	14'000.00
40410	Ports	6'228.00	8'000.00	7'265.05	8'000.00
40420	Taxes bancaires et postales	1'556.19	3'000.00	1'673.32	3'000.00
40510	Support informatique	10'285.25	15'000.00	14'624.00	15'000.00
40600	Assurances choses	2'051.90	3'000.00	1'959.40	3'000.00
40700	Frais divers	19'455.29	12'000.00	19'807.80	12'000.00
49000	Contribution infrastructure SCR	0.00	0.00	-19'500.00	-19'500.00
		<b>710'673.41</b>	<b>757'000.00</b>	<b>720'118.30</b>	<b>744'500.00</b>
<b>21</b>	<b>Organisation</b>				
41000	Assemblée des délégués	147'171.85	90'000.00	119'657.67	80'000.00
41010	Assemblée des délégués, recettes	-38'360.00	-5'000.00	-10'374.80	-5'000.00
41100	Rapport annuel	11'367.90	12'000.00	12'343.20	18'000.00
41140	Comptabilité externe	72'067.40	67'000.00	67'326.95	76'000.00
41150	Révisions	8'930.80	15'000.00	10'776.00	10'000.00
41180	Conseils	9'611.35	10'000.00	22'516.80	10'000.00
41200	Séances, frais de voyage	93'507.01	75'000.00	92'617.55	75'000.00
41210	Conférences internationales	2'461.64	8'000.00	7'634.25	8'000.00
41300	Représentations	1'131.40	2'000.00	500.00	2'000.00
41310	Présidence	1'000.00	5'000.00	4'000.00	5'000.00
41400	Traductions	17'252.80	10'000.00	31'891.75	15'000.00
41410	Interprétation simultanée CC	14'346.20	10'000.00	15'988.65	10'000.00
41500	Documentation	10'347.93	10'000.00	10'661.16	10'000.00
41600	Membres, cotisations, CH	1'810.00	12'000.00	12'060.00	12'000.00
41610	Membres, cotisations, étranger	5'065.13	8'000.00	4'609.88	8'000.00
41700	Subventions diverses	97'300.00	90'000.00	92'000.00	90'000.00
41710	Archives EPFZ	10'000.00	10'000.00	10'000.00	10'000.00
		<b>465'011.41</b>	<b>429'000.00</b>	<b>504'209.06</b>	<b>434'000.00</b>
<b>22</b>	<b>Amortissements, charges extraordinaires</b>				
48100	Amortissement du mobilier, ordinateurs	9'142.50	10'000.00	10'269.15	10'000.00
48500	Charges d'intérêts légat Katz et fonds	19'742.35	20'000.00	10'353.00	20'000.00
81001	Charges extraordinaires	1'700'000.00	0.00	40'000.00	0.00
		<b>1'728'884.85</b>	<b>30'000.00</b>	<b>60'622.15</b>	<b>30'000.00</b>



## Emile Dreyfus Geburtstagsfonds

### Compte annuel 2011

<b>Recettes</b>	CHF
Intérêts et rendements des titres	2'875.90
Bénéfice de change	264.00
	<b>3'139.90</b>

<b>Dépenses</b>	CHF
Perdes sur titres	588.25
Attribution intérêts et rendements des titres au FSCI	2'287.00
Excédent de recettes	264.65
	<b>3'139.90</b>

### Bilan au 31 décembre 2011

<b>Actif</b>	CHF
Avoir en banque	1'951.70
Admin. féd. des contributions	398.15
Titres (au valeur)	89'959.00
	<b>92'308.85</b>

<b>Passif</b>	CHF
Créancier (FSCI)	18'450.10
Capital:	
Solde au 01.01.2011	73'594.10
Excédent de recettes	264.65
Capital au 31.12.2011	73'858.75
	<b>92'308.85</b>

## Cimetière juif à Davos

### Compte d'exploitation 2011

<b>Recettes</b>	CHF
Intérêts (brut)	21.15
	<b>21.15</b>

<b>Dépenses</b>	CHF
Jardinier et dépenses	3'046.45
Taxes bancaires	30.70
Excédent de dépenses	3'056.00
	<b>21.15</b>

### Bilan au 31 décembre 2011

<b>Actif</b>	CHF
Caisse	11.17
Avoir en banque	15'408.34
Impôts anticipés	16.75
	<b>15'436.26</b>

<b>Passif</b>	CHF
Fortune:	
Solde au 01.01.2011	18'492.26
Excédent de dépenses	-3'056.00
Fortune au 31.12.2011	15'436.26
	<b>15'436.26</b>



BERICHT ■ RAPPORT ■ REPORT

## Rapport de la commission de vérification des comptes

La commission de vérification des comptes a procédé, lors de sa séance au cours de l'exercice écoulé, aux vérifications statutaires de la comptabilité 2011 de la Fédération suisse des communautés israélites.

Elle a pris connaissance du rapport de la Fiduciaire PricewaterhouseCoopers AG du 20 février 2012, constaté l'exactitude et le recommande à l'acceptation.

En conséquence, les vérificateurs proposent à l'Assemblée des délégués:

- d'approuver le bilan et le compte d'exploitation qui font apparaître une perte de CHF 522'021.72.
- de donner décharge au trésorier, Monsieur Rolf Halonbrenner, en le remerciant de sa gestion consciencieuse et clairvoyante.

Nous tenons à remercier également le secrétaire général, les collaboratrices et les collaborateurs du secrétariat de la FSCI pour leur travail consciencieux.

Commission de vérification des comptes  
Président

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jürg Zau', written in a cursive style.

Zürich, le 20 février 2012



PricewaterhouseCoopers AG  
Birchstrasse 160  
8050 Zürich  
Téléphone +41 58 792 44 00  
Fax +41 58 792 44 10  
www.pwc.ch

Rapport de l'organe de révision  
sur le contrôle restreint  
à la commission de vérification des comptes de  
Fédération Suisse des Communautés Israélites (FSCI)  
Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe) de Fédération Suisse des Communautés Israélites (FSCI) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme d'audit suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG

Patrick Balkanyi  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable

Urs Meienberger  
Expert-réviseur

Zurich, le 20 février 2012

Annexe:

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe)

## Fondation Mémorial de la Fédération suisse des communautés israélites, Zurich

### Compte annuel 2011

	2011	2010
	CHF	CHF
<b>Recettes</b>		
Revenus des titres	12'150.50	10'964.10
	<b>12'150.50</b>	<b>10'964.10</b>
<b>Dépenses</b>		
Paiements statutaires	0.00	0.00
Frais de banque	2'655.26	1'719.40
Pertes de change	2'317.03	3'668.00
Autres frais	1'734.00	1'306.80
Total dépenses	6'706.29	6'694.20
Excédent de recettes	5'444.21	4'269.90
	<b>12'150.50</b>	<b>10'964.10</b>

### Bilan\* au 31 décembre 2011

	2011	2010
	CHF	CHF
<b>Actif</b>		
Avoir en banque – Compte courant	28'590.24	46'640.13
Admin. féd. des contributions	1'713.25	1'756.15
Prêt exempt d'intérêts à la FSCI, Zurich	75'000.00	75'000.00
Titres	336'979.00	313'442.00
	<b>442'282.49</b>	<b>436'838.28</b>
<b>Passif</b>		
Capital de la fondation		
Solde au 01.01.	436'838.28	432'568.38
Excédent de recettes 2011 (2010)	5'444.21	4'269.90
	442'282.49	436'838.28
<b>Capital de la fondation au 31.12.</b>	<b>442'282.49</b>	<b>436'838.28</b>

\* Sous réserve de l'approbation par le Département fédéral de l'Intérieur, Berne

# VSJF



Gabrielle Rosenstein

## Comité

Le comité du VSJF (Union Suisse des Comités d'Entraide Juive) a tenu trois séances durant l'année écoulée. Il s'est de plus réuni pour une journée de réflexion. L'objectif de cette journée était d'analyser les activités du VSJF et d'élaborer de nouveaux projets.

Chaque membre du comité s'est engagé de façon exemplaire pour le VSJF: qu'ils en soient tous remerciés, en particulier notre trésorier de longue date, Peter Neuhaus. Une commission financière de spécialistes externes a été mise en place pour le conseiller dans ses responsabilités.

## Administration

Les archives du VSJF des années 1990 à 2000 ont été ordonnées et classées par le professeur U. Gast et son équipe. Les documents peuvent maintenant être transmis aux Archives de l'histoire contemporaine de l'EPF de Zurich.

Madame Yolana Gross, notre collaboratrice pendant de nombreuses années, est décédée peu après son 100<sup>e</sup> anniversaire. Au cours de ses 50 années d'activité en faveur du VSJF, elle s'est engagée en faveur des nécessiteux, avec un inlassable dévouement. Nous continuerons d'honorer sa mémoire.

Esther Rychla, assistante dans le domaine social, nous a quittés fin octobre.

## European Council of Jewish Communities (ECJC)

Des participants de neuf pays européens se sont rendus à Zurich pour une rencontre de travail, début novembre, à l'invitation de la présidente du VSJF. Le comité se comprend

comme un «think tank» pour tous les collaborateurs des institutions sociales juives. La rencontre a eu beaucoup de succès et répond à un besoin de collaborer au niveau européen.

### **Assistance sociale**

Les personnes juives qui vivent en Suisse et sont dans le besoin, mais ne font partie d'aucune communauté, peuvent compter sur l'assistance du VSJF. C'est pourquoi Eran Simchi, notre responsable des services sociaux, parcourt la Suisse et rend visite à ces personnes à leur domicile. Ces visites personnelles sont très appréciées. Cette année, outre les soutiens directs qu'il a apportés, le VSJF a mis l'accent sur les conseils en matière d'assurances sociales. La collaboration entre le VSJF et les divers services sociaux des communautés s'est fort heureusement renforcée.

### **ISJS**

La Communauté d'intérêts des travailleurs sociaux juifs (ISJS) a, cette année encore, lancé deux invitations à participer à un échange d'expériences à Berne. De même, un séminaire de formation continue de deux jours sur les nouvelles lois dans le domaine de l'aide sociale et du financement des soins s'est déroulé dans les locaux de la communauté juive de Berne. Les services sociaux des communautés juives en ont tiré grand profit pour leur travail.

### **Intégration**

Fin mars, le VSJF a mis un point final à ses projets d'intégration. Plus de 90 participants ont profité de l'offre large et diversifiée de

programmes de formation linguistiques et professionnels. Nos sincères remerciements vont à la Fondation Dorothea Gould, qui a financé les projets. En septembre, Gabrielle Rosenstein a eu l'occasion de présenter les programmes lors d'une journée du Joint à Jérusalem. Un fascicule résume toutes les activités internationales de la Fondation Dorothea Gould.

### **Le foyer pour seniors**

Deux fois par mois, des personnes âgées qui se retrouvent souvent seules le dimanche sont heureuses de se rencontrer dans nos locaux. Le VSJF organise aussi pour les anciens réfugiés de langue russe, une fois par mois, une rencontre qui est très appréciée. La Fondation Dr. h. c. Emile Dreyfus continue de soutenir l'ensemble des activités du foyer pour seniors. Nous lui en sommes très reconnaissants.

### **Aumônerie**

Dans les centres d'enregistrement pour les requérants d'asile et dans les aéroports, des aumôniers de toutes les religions répondent aux besoins des requérants d'asile. En novembre s'est déroulé un forum, organisé de concert avec l'Office fédéral des migrations, les Églises et le VSJF. Il était consacré au thème: «Dignité humaine et prévention des conflits et de la violence».

### **Aide aux survivants nécessiteux de la Shoah**

Le VSJF, pour son centre d'accueil pour les survivants nécessiteux de la Shoah, reçoit de la part de la «Claims Conference» des fonds pour ses trois programmes d'aide.

Le Homecare Fund aide les personnes ayant besoin de soins à domicile. Le «Holocaust Survivor Emergency Assistance Programm» (HSEAP) couvre leurs frais personnels, et le Hungarian Gold Train (HGT) continue de leur octroyer son aide.

## Asile

Ce domaine connaît quelques turbulences en ce moment.

Au cours de l'année écoulée, l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) a conduit une réflexion intensive sur ses orientations futures. Une de ses priorités est de contribuer à l'élaboration de la nouvelle loi sur l'asile. Les œuvres d'entraide ont une préoccupation majeure: que des observateurs indépendants soient présents lorsque les requérants d'asile déboutés sont reconduits par la voie aérienne. L'OSAR s'engage pour une pratique de renvoi empreinte d'humanité. C'est pourquoi l'OFM et l'OSAR se sont unis pour lancer un projet pilote avec des observateurs indépendants.

Membre de l'OSAR, le VSJF continuera à réaliser les interviews de requérants d'asile à Berne et dans l'aéroport de Zurich pour le compte de l'Office fédéral des migrations. A la fin de l'année écoulée, 1000 interviews avaient été réalisées. Les frais sont remboursés par l'Office fédéral des migrations. En ce moment, le VSJF occupe 24 représentants d'œuvres d'entraide (ROE), qui suivent une formation continue.

## Le Bureau de conseil pour les requérants d'asile de Zurich (ZBA)

Le Bureau de conseil pour les requérants d'asile de Zurich (ZBA) a été soutenu par le VSJF pendant des années. La participation de sa responsable à une campagne de boycott des produits israéliens ainsi que sa signature sur une affiche de boycott ont décidé le VSJF à suspendre provisoirement sa contribution au ZBA.

## Journée du réfugié: plateforme zurichoise

Pour la première fois, un site Internet a été réalisé pour la Journée du réfugié ([www.mein-talent.ch](http://www.mein-talent.ch)). Le VSJF a également soutenu financièrement la plateforme zurichoise JdR.

Que toute l'équipe du VSJF soit ici, au nom du Comité directeur, remerciée pour son engagement.

## Perspectives

L'année prochaine, le VSJF a l'intention de développer particulièrement la formation continue dans le domaine social afin d'augmenter le professionnalisme des services sociaux.

L'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) s'attend à une augmentation sensible des requêtes d'asile. Le VSJF recrutera donc quelques représentants d'œuvres d'entraide supplémentaires.

# Organes du VSJF

## **Comité directeur VSJF**

Gabrielle Rosenstein, Küsnacht, présidente

Peter Neuhaus, Zurich, trésorier

Susi Bloch, Bâle

Carolyne Bollag, Zurich

Samuel Gross, Zurich

Laurence Leitenberg, Petit-Lancy, GE

Tamar Merlin, Berne

## **Bureau central du VSJF**

Felice Dreyfuss, secrétariat, administration du domaine de l'asile

Marta Knieza, responsable du domaine de l'asile

Eran Simchi, chef du service social

## **Représentations du VSJF**

ECJC, European Council of Jewish Communities

OSAR, Organisation suisse d'aide aux réfugiés, Gabrielle Rosenstein, en tant que présidente du VSJF

CERA, Centres d'enregistrement pour requérants d'asile – aumônerie



## Fondations, legs et dons

Cette liste comprend les donations reçues à partir de CHF 5'000.–

			CHF
1997	Antony Girvan, Vienne	En faveur des Berges du Léman, Vevey	23'955.00
1997	Antony Girvan, Vienne	En faveur de la FSCI	23'955.00
1998	Gertrud Breisacher-Hirsch sel., Zurich	Pour aide aux réfugiés	5'000.00
1998	Tony Bollag sel., Baden	Pour aide aux réfugiés	31'220.00
1998	Georg Shey sel., Vevey	En faveur des Berges du Léman, Vevey	450'000.00
1998	NN à la mémoire du LBL	En faveur des Berges du Léman, Vevey	50'000.00
1998	Dodi Rose, Leipzig	A la mémoire de Gabriel Rose z.I. Pour aide aux réfugiés	6'898.45
1999	Madeleine Dreyfus, Zurich & Liliane Isaak-Dreyfus, Kriens	A la mémoire de leurs parents Armand et Mirjam Dreyfus-Taubes z.I. Pour aide aux réfugiés	12'000.00
1999/01	Fondation Dr. h. c.Emile Dreyfus- Stiftung, Bâle	Projets: Keren/Foyer pour personnes âgées Dr. Georg Guggenheim-Haus	95'000.00
2001	Dr. Izhak Klein, Haifa	A la mémoire de Selma Hoffmann z.I. Pour aide aux réfugiés	24'000.00
2002	Johannes Trust	Pour aide aux réfugiés	36'825.80
2002	Georg W. Rose	Pour aide aux réfugiés	4'127'404.09
2003	Rosa Kartagener-Intrator	Pour aide aux réfugiés	10'000.00
2004	Leg NN	Pour aide aux réfugiés	100'000.00
2004	J. Marsh-Mayer	Pour aide aux réfugiés	741'655.60
2004	Leg NN	Pour aide aux réfugiés	30'719.30
2005	Leg Dr. G. & J. Guggenheim	Pour aide aux réfugiés	200'000.00
2005/07	Leg Stephanie Dickenstein	Pour aide aux réfugiés	55'333.75
2005	Leg Jarndyce Foundation	Pour aide aux survivants de la Shoah nécessiteux en Suisse	260'800.00
2007	Leg Henry H. Baum	Pour aide aux réfugiés	47'965.85
2008	Leg Georg Galai, Birsfelden	Pour aide aux juifs nécessiteux	159'375.83
2009	Leg Friedrich Spieler-Werder	Pour aide aux juifs nécessiteux	158'000.00
2010	Leg Friedrich Spieler-Werder	Pour aide aux juifs nécessiteux	42'000.00

# Compte rendu du VSJF

## Compte annuel du VSJF 2011

## Recettes

	Clôture 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Clôture 2011 CHF	Budget 2012 CHF
Réfugiés:				
Office fédéral des Migrations(ODM)				
Quote-part des frais d'audition	270'105.44	320'000.00	318'720.55	340'000.00
FSCI - Cotisations des membres	202'825.00	200'000.00	211'860.00	205'000.00
Don de la Fondation Dr. h. c. Emile Dreyfus				
Foyer pour personnes âgées	30'000.00	30'000.00	30'000.00	30'000.00
Dons	35'625.00	5'000.00	8'160.00	5'000.00
Dorothea Gould Foundation	200'000.00	0.00	0.00	0.00
Loyers Dreikönigstrasse 49	41'715.00	40'000.00	41'097.00	40'000.00
Intérêts et rendement des titres	219'498.65	220'000.00	229'190.72	220'000.00
Résultats des titres	0.00	55'000.00	0.00	52'000.00
Liquidation de la réserve de fluctuation	29'206.84	0.00	200'601.31	0.00
<b>Total recettes</b>	<b>1'028'975.93</b>	<b>870'000.00</b>	<b>1'039'629.58</b>	<b>892'000.00</b>
<b>Résultat ordinaire de l'année</b>	<b>-110'078.19</b>		<b>-42'111.45</b>	
<b>Variations des fonds et legs</b>				
<b>Recettes</b>				
Quote-part vente Les Berges du Léman	1'700'000.00		0.00	
Leg Friedrich Spieler-Werder	42'000.00		0.00	
Prélèvement sur les legs	110'078.19		42'111.45	
<b>Dépenses</b>				
Moyens affectés aux fonds	1'742'000.00		0.00	
<b>Variation total des fonds et legs</b>	<b>110'078.19</b>		<b>42'111.45</b>	
<b>Résultat annuel total</b>	<b>0.00</b>		<b>0.00</b>	

## Dépenses

	Clôture 2010 CHF	Budget 2011 CHF	Clôture 2011 CHF	Budget 2012 CHF
Soutien aux indigents juifs	167'714.40	180'000.00	146'539.10	180'000.00
Projets d'intégration Dorothea Gould Foundation	106'931.40	0.00	20'000.00	0.00
Aide aux victimes Shoah (action VSJF)	0.00	20'000.00	0.00	20'000.00
Rencontre des personnes âgées	5'445.00	5'000.00	0.00	7'000.00
Projets aide aux écoliers	776.00	0.00	0.00	0.00
Demandeurs d'asile, frais lors des auditions	153'962.15	140'000.00	150'211.05	150'000.00
Bureau de conseil pour requérants d'asile	10'000.00	15'000.00	800.00	0.00
Fédération des Eglises protestantes de Suisse (Aumônerie)	5'000.00	5'000.00	0.00	5'000.00
<b>Total des subsides et des frais d'organisation</b>	<b>449'828.95</b>	<b>365'000.00</b>	<b>317'550.15</b>	<b>362'000.00</b>
Salaires	331'804.94	270'000.00	280'670.70	295'000.00
Autres frais d'administration	135'478.74	140'000.00	123'817.85	140'000.00
Commissions bancaires	42'797.15	30'000.00	38'742.45	30'000.00
Différence de change des titres	29'206.84	5'000.00	239'114.83	5'000.00
Foyer pour personnes âgées	32'903.30	30'000.00	31'845.05	30'000.00
Amortissements/ajustement de valeur	116'076.55	20'000.00	40'000.00	20'000.00
Cotisation aux Archives d'Histoire ETH contemporaine	0.00	10'000.00	10'000.00	10'000.00
Contributions projets	957.65	0.00	0.00	0.00
<b>Total autres dépenses</b>	<b>689'225.17</b>	<b>505'000.00</b>	<b>764'190.88</b>	<b>530'000.00</b>
<b>Total dépenses</b>	<b>1'139'054.12</b>	<b>870'000.00</b>	<b>1'081'741.03</b>	<b>892'000.00</b>

**Bilan du VSJF 2011****Actif**

	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2010</b>
	CHF	CHF
<b>Liquidités</b>		
Caisse	2'027.05	833.65
Comptes de chèques postaux	100'435.26	45'816.87
Avoirs en banque – courants	2'485'007.85	2'010'322.82
	<b>2'587'470.16</b>	<b>2'056'973.34</b>
Débiteurs et Avoirs		
Débiteurs – autres	40'444.55	41'495.55
Claims Conference	3'475.70	0.00
Administration fédérale des contributions – avoirs impôts anticipés	25'674.53	27'781.04
Actifs transitoires	136'245.63	125'938.55
	<b>205'840.41</b>	<b>195'215.14</b>
<b>Titres</b>		
Titres	5'175'607.00	6'036'029.00
	<b>5'175'607.00</b>	<b>6'036'029.00</b>
<b>Total actif circulant</b>	<b>7'968'917.57</b>	<b>8'288'217.48</b>
Mobilier, installations d'exploitation	2.00	2.00
Equipements Immobiliers	2.00	2.00
Immobilier*	1'660'000.00	1'700'000.00
	1'660'004.00	1'700'004.00
<b>Total actif immobilisé</b>	<b>1'660'004.00</b>	<b>1'700'004.00</b>
<b>Total actif du VSJF</b>	<b>9'628'921.57</b>	<b>9'988'221.48</b>
<b>Avoirs administrés fiduciairement</b>		
Avoirs en banque:		
– Dépôts de garantie de loyer, réfugiés	4'877.65	4'866.76
	4'877.65	4'866.76
<b>Total actif du VSJF fonds et dépôts administrés fiduciairement</b>	<b>9'633'799.22</b>	<b>9'993'088.24</b>

\* Valeur de l'assurance immobilière 2011: CHF 2'070'500.– (2010: CHF 2'070'500.–)

**Passif**

	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2010</b>
	CHF	CHF
<b>Fonds étrangers</b>		
Créanciers	10'158.02	53'852.09
Autres dettes	8'063.77	37'010.27
Claims Conference	0.00	2'228.98
Passifs transitoires	19'144.75	18'552.35
Cautions	0.00	31'310.00
Réserve de la fluctuation des titres	0.00	200'601.31
Réserves	24'000.00	35'000.00
	<b>61'366.54</b>	<b>378'555.00</b>
<b>Capital de fonds</b>		
Fonds	443'282.89	443'282.89
Legs	5'924'272.14	5'966'383.59
Donation pour Dr.-G.-Guggenheim-Haus	1'500'000.00	1'500'000.00
Les Berges du Léman	1'700'000.00	1'700'000.00
	<b>9'567'555.03</b>	<b>9'609'666.48</b>
<b>Fonds propres</b>		
Report de l'année précédente	0.00	0.00
Résultat de l'année	0.00	0.00
	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total passif du VSJF</b>	<b>9'628'921.57</b>	<b>9'988'221.48</b>
<b>Fonds et dépôts administrés fiduciairement</b>		
– Dépôts de garantie de loyer, réfugiés	4'877.65	4'866.76
	<b>4'877.65</b>	<b>4'866.76</b>
<b>Total passif du VSJF – fonds et dépôts administrés fiduciairement</b>	<b>9'633'799.22</b>	<b>9'993'088.24</b>

## Annexe au 31 décembre 2011

### 1. Continuité des comptes annuels

Certains chiffres de l'année précédente ont été corrigés pour les rendre comparables aux chiffres de l'année en cours.

### 2. Evolution fonds et legs

#### Fonds et legs du VSJF 2011

	Solde fin 2010 CHF	Entrées CHF	Sorties CHF	Solde fin 2011 CHF
<b>Fonds VSJF en général</b>				
Bien en déshérence	68'044.04	0.00	0.00	68'044.04
Fonds «R»	138'446.39	0.00	0.00	138'446.39
Réfugiés juifs en transit	26'222.15	0.00	0.00	26'222.15
Réfugiés russes	119'418.25	0.00	0.00	119'418.25
Collecte Iran	44'129.50	0.00	0.00	44'129.50
Collecte pour les victimes de la Shoah en Suisse	14'730.86	0.00	0.00	14'730.86
Collecte Fonds Keren	32'291.70	0.00	0.00	32'291.70
<b>Total Fonds VSJF</b>	<b>443'282.89</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>443'282.89</b>

<b>A reporter</b>	<b>443'282.89</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>443'282.89</b>
-------------------	-------------------	-------------	-------------	-------------------

	<b>Solde fin 2010</b>	<b>Recettes</b>	<b>Dépenses</b>	<b>Solde fin 2011</b>
	CHF	CHF	CHF	CHF
Report	443'282.89	0.00	0.00	443'282.89
<b>Legs – VSJF (en général)</b>				
Fonds Otto Erich Heynau	150'954.94	0.00	0.00	150'954.94
Alice Adelheid Meyer	787'664.40	0.00	0.00	787'664.40
Lilly Sommerfeldt	25'000.00	0.00	0.00	25'000.00
Dr. Ch. Schein	66'105.10	0.00	0.00	66'105.10
Caroline Waeckerlin	2'312.89	0.00	0.00	2'312.89
Liselotte Goldstein héritiers	93'089.00	0.00	0.00	93'089.00
Johannes Trust	36'825.80	0.00	0.00	36'825.80
George W. Rose	3'232'594.30	0.00	42'111.45	3'190'482.85
Rosa Kartagener-Intrator	10'000.00	0.00	0.00	10'000.00
I. Marsh-Mayer	741'655.60	0.00	0.00	741'655.60
Legs NN – Diverse	157'506.13	0.00	0.00	157'506.13
Dr. G. & J. Guggenheim	200'000.00	0.00	0.00	200'000.00
Stephanie Dickenstein	55'333.75	0.00	0.00	55'333.75
Henry H. Baum	47'965.85	0.00	0.00	47'965.85
Georg Galai	159'375.83	0.00	0.00	159'375.83
Friedrich Spieler-Werder	200'000.00	0.00	0.00	200'000.00
<b>Total legs VSJF</b>	<b>5'966'383.59</b>	<b>0.00</b>	<b>42'111.45</b>	<b>5'924'272.14</b>
<b>Autres capitaux des fonds</b>				
Donation pour				
Dr. Guggenheim Haus	1'500'000.00	0.00	0.00	1'500'000.00
Les Berges du Léman	1'700'000.00	0.00	0.00	1'700'000.00
<b>Total autres capitaux des fonds</b>	<b>3'200'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3'200'000.00</b>
<b>Total capitaux des fonds et legs</b>	<b>9'609'666.48</b>	<b>0.00</b>	<b>42'111.45</b>	<b>9'567'555.03</b>
<b>Compositions du portefeuille des titres</b>				
	<b>31.12.2011</b>		<b>31.12.2010</b>	
Titres à taux fixe	2'147'533.00		2'929'363.00	
Actions	2'370'724.00		2'399'954.00	
Placements divers	657'350.00		706'712.00	
<b>Total titres</b>	<b>5'175'607.00</b>		<b>6'036'029.00</b>	

Le VSJF a distribué aux rescapés de l'holocauste en Suisse une somme de CHF 27'000.– (l'année passée CHF 41'000.–) qui lui a été versée par la Claims Conference et le Hungarian Gold Train.

## Rapport de la commission de vérification des comptes

Lors de sa séance du 20 février 2012, la commission de vérifications des comptes de la FSCI a examiné les comptes du VSJF pour l'année 2011. Elle a pris acte du rapport de révision de Price Waterhouse Coopers et constate officiellement l'exactitude des comptes.

La commission recommande d'accorder décharge au comité, en le remerciant du travail accompli.

Zurich, le 20 février 2012

Pour la commission de vérification des comptes



Jayr Bass





Rapport de l'organe de révision  
sur le contrôle restreint  
à la commission de vérification des comptes  
Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF)  
Zurich

Vous nous avez chargés de contrôler les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe) des Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme d'audit suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG

Patrick Balkanyi  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable

Urs Meienberger  
Expert-réviseur

Zurich, le 7 février 2012

Annexe:

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe)

PricewaterhouseCoopers SA, Birchstrasse 160, Postfach, 8050 Zürich  
Téléphone: +41 58 792 44 00, Téléfax: +41 58 792 44 10, [www.pwc.ch](http://www.pwc.ch)

PricewaterhouseCoopers SA fait partie d'un réseau global de sociétés juridiquement autonomes, indépendantes les unes des autres.

**Secrétariat FSCI**

Fédération suisse des  
communautés israélites FSCI

Gotthardstrasse 65  
Case postale 2105  
8027 Zurich

Téléphone +41 (0)43 305 07 77  
Fax +41 (0)43 305 07 66

E-mail: [info@swissjews.ch](mailto:info@swissjews.ch)  
Website: [www.swissjews.ch](http://www.swissjews.ch)

**Secrétariat du VSJF**

Union Suisse des Comités  
d'Entraide Juive, VSJF

Dr. Georg Guggenheim-Haus  
Dreikönigstrasse 49  
Case postale 2169  
8027 Zurich

Téléphone +41 (0)44 206 30 60  
Fax +41 (0)44 206 30 77

E-mail: [info@vsjf.ch](mailto:info@vsjf.ch)  
Website: [www.vsjf.ch](http://www.vsjf.ch)

Dieser Jahresbericht erscheint auch in deutscher Sprache. Er kann beim Sekretariat des SIG bezogen werden.

Éditeur: Fédération suisse des communautés israélites, Zurich 2012

Graphisme/mise en page: Medienpark, Zurich

Photos: Vivianne Berg, Zurich

Impression: Schlaefli & Maurer AG, Interlaken

